

Феодор Иртакин

Письмо родителям ученика

Лучше всего я должен был сделать это сообщение лично. Но так как вы слишком заняты, чтобы это допустить, я вам пишу. Ваш сын пренебрегает своими школьными делами и интересуется только лошадью. Он бешено мчится галопом по улицам. Он посещает ипподромы и театры, шумя, важничая и щеголяя своей красивой одеждой. Несмотря на многие наставления, он не проявил никакого сожаления и не исправился, так что я его побил. Уже прошло пять дней, с тех пор как я его побил, а он еще не возвратился в школу и не сделал никакой работы, но радуется скачкам и балаганам. Когда же он должен отказаться от своей элегантной одежды и носить кожаный ремень, когда он перестанет ездить верхом на украшенной золотом лошади и начнет пользоваться ногами, когда он излечится от своей опрометчивости? Я выполнил свою обязанность, тем, что вас известил. Теперь ваше дело обсудить вашего собственного сына.

Перевод В.А. Сметанина, по изданию: Porte du Theil F. J. G. la. Notice et extraits d'un volume de la Bibliotheque nationale, cote MCCIX, parmi les manuscrits Grecs, et contentant les Opuscules et les Lettres anecdotes de Theodore l'Hyrtacenie // Not. et extr. 1798. V. 5. 755.

Воспроизведено по изданию: Сметанин В. А. Византийское общество XIII-XV вв. (по данным эпистографии). Свердловск, 1987. С. 255-256.